

**МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО  
НА НОРВЕЖКАТА ПРОГРАМА  
ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА ИКОНОМИЧЕСКИ РАСТЕЖ И  
УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ В БЪЛГАРИЯ**

между

Република България,

по-нататък наричана за краткост "България"

и

Кралство Норвегия,

по-нататък наричана за краткост "Норвегия"

заедно по-нататък наричани за краткост: "Страните"

Страните,

Като се има предвид, че Споразумението от 25 юли 2007 г. за участие на Република България и Румъния в Европейското икономическо пространство (наричано по нататък “Споразумение за разширяване на ЕИП”), се прилага временно от 1 август 2007 г.;

Като се има предвид, че Споразумението от 25 юли 2007 г. между Република България и Кралство Норвегия за Норвежката програма за сътрудничество за икономически растеж и устойчиво развитие в България, създава Програма за сътрудничество в подкрепа на социалното и икономическото развитие на България чрез двустранни проекти между страните (наричана по-нататък “Програма за сътрудничество”), се прилага временно от 1 август 2007 г.;

Като се има предвид, че Споразумението за разширяване на ЕИП и Програмата за сътрудничество ще укрепят отношенията между България и Норвегия от обща полза за двата народа;

Като се има предвид, че укрепването на сътрудничеството между България и Норвегия ще допринесе за постигането на една стабилна, мирна и просперираща Европа, на база добро управление, демократични институции, господство на закона, спазване на човешките права и устойчивото развитие;

Като се има предвид, че страните се споразумяха за създаване на рамка за управление и приоритетни области на интервенция, с оглед осигуряване на ефективно изпълнение на Програмата за сътрудничество;

Решени да прилагат високо ниво на прозрачност и отговорност при изпълнението на Програмата за сътрудничество, и да полагат всички усилия за предпазване и борба с нередностите

Решиха да сключат следния Меморандум за разбирателство.

## **Член 1** (Цели)

Този меморандум за разбирателство определя рамката за управление и областите на интервенция, с цел ефективно управление на Програмата за сътрудничество.

Програмата за сътрудничество се създава въз основа на Споразумението между Република България и Кралство Норвегия за създаване на Норвежка програма за сътрудничество за икономически растеж и устойчиво развитие в България (наречено по-нататък „Споразумението”), което е приложено за информация в Анекс 1 към този меморандум.

## **Член 2** (Рамка за управление)

1. Страните създават Съвместен комитет, съставен от представители на страните. Съвместният комитет наблюдава изпълнението на Споразумението и заседава най-малко веднъж на всеки 6 месеца. По всяко време, всяка от страните, чрез предварително предупреждение, може да поиска заседание на Съвместния комитет.

2. Компанията „*Innovation Norway*” е отговорна за изпълнението на Програмата за сътрудничество от страна на Норвегия. „*Innovation Norway*” съдейства за постигане на партньорство между избираемите кандидати, получава и оценява получените предложения, сключва грантовите споразумения, наблюдава изпълнението на проектите и докладва на 6 месечна база на Съвместния комитет. Допълнителните правила, процедури и насоки за изпълнение на програмата за сътрудничество се разработват от норвежката страна. Решението за сключване на грантово споразумение се взема от Норвегия.

3. Дирекция „Управление на средствата от ЕС” в Министерството на финансите действа като Национално координационно звено. Националното координационно звено е отговорно за координацията на програмата за сътрудничество от българска страна и работи в тясно сътрудничество с „*Innovation Norway*”, с цел да подкрепи Програмата за сътрудничество и партньорството между избираемите кандидати от Страните. Националното координационно звено осигурява информация и консултира потенциалните партньори и бенефициенти в България и осигурява прозрачност при изпълнението на програмата. При поискване от страна на „*Innovation Norway*”, Националното координационно звено може да сътрудничи при мониторинга, одита и оценката на програмата. Националното координационно звено е длъжно незабавно да докладва за всяко съмнение за случаи на измама, корупция или други нередности, като допринася за ефикасното и навременно разследване от страна на българските власти. Допълнителни клаузи за ролята на Националното координационно звено могат да бъдат установени от Съвместния комитет.

4. С цел да се гарантира ефективното изпълнение на Програмата за сътрудничество, страните се договарят да създадат Консултативен комитет с участието на „*Innovation Norway*” (председател), Националното координационно звено и представители на страните. За участие в Комитета могат да бъдат поканени представители на частния сектор, гражданското общество, академичните среди или други представители на заинтересованите страни.

Консултативният комитет се среща регулярно, дискутира изпълнението на Програмата за сътрудничество и докладва на 6-месечна база или по-често, съобразно нуждите на Съвместния комитет.

5. [Разяснителна информация, свързана с процеса на вземане на решения е приложен към Меморандума като Анекс II].

### **Член 3**

*(Области на интервенция)*

В рамките на приоритетните области, посочени в чл. 4 на Споразумението, страните се договориха за концентрация на усилията в рамките на фокусни области, посочени в Анекс III на този меморандум.

Анекс III може, да бъде изменян или допълван от Съвместния комитет, съгласно чл. 2, или чрез писмена процедура, съгласно условията на Споразумението.

### **Член 4**

*(Избираемост)*

Всички публични и частни организации или неправителствени организации (НПО), които са регистрирани като юридически лица и действат в обществен интерес, могат да кандидатстват за подкрепа, при условие, че е установено партньорство с най-малко една организация, регистрирана като юридическо лице от другата страна. „Innovation Norway”, съгласувано с Националното координационно звено, одобрява насоки за определяне на критериите за избора на допустими партньорства.

### **Член 5**

*(Основополагащи принципи)*

Страните се споразумяха за пълен обмен на информация и партньорство, с цел успешно изпълнение на Програмата за сътрудничество. Страните се споразумяха да прилагат най-високо ниво на прозрачност и отговорност при изпълнението на Програмата за сътрудничество, както и да прилагат принципите и целите на доброто управление, устойчивото развитие и равенство между половете.

Страните се споразумяха да си сътрудничат при предотвратяване на лошо управление и корупция по време на изпълнението на Програмата за сътрудничество.

Страните полагат усилия да предоставят информация относно други свързани програми и финансова помощ, за да благоприятстват за необходимата координация и добрите практики.

### **Член 6**

*(Одитиране и достъпност)*

Проектите, финансирани от Програмата за сътрудничество, подлежат на одит по всяко време от Върховната одитна служба на Норвегия.

При поискване, българската страна осигурява на норвежкото Министерство на външните работи, на Върховната одитна служба на Норвегия, на „Innovation Norway” или на всяко упълномощено лице, което извършва мониторинг или одитни проверки от името на „Innovation Norway”, навременен, изчерпателен, бърз и безпрепятствен достъп до цялата

информация, документация, лица, места и средства, публични или частни, свързани с изпълнението на Програмата за сътрудничество. При поискване, Националното координационно звено, осигурява необходимите служители, които да придружават посочените по-горе упълномощени представители и оказва необходимото съдействие. Искането, посочено в този член, трябва да бъде изпратено най-малко две седмици преди планираното посещение.

#### **Член 7**

*(Възстановяване на средства)*

Плащанията по Програмата за сътрудничество могат да бъдат спрени или да бъде поискано възстановяване на изразходваните средства, при наличие на системни или често срещани нередности в управлението на Програмата за сътрудничество или в случаи на нарушаване на грантовото споразумение, лошо финансово управление, невярно представяне на факти, съществени промени на обстоятелствата или предполагаеми или доказани случаи на нередности или измами, както и ако посочените по-горе случаи не са надлежно докладвани, разследвани или не са взети съответните мерки.

Решението за спиране на плащанията ще бъде преразгледано в случаи, когато обстоятелствата довели до вземането на решение не са налице. Допълнителни клаузи ще бъдат включени в грантовото споразумение.

#### **Член 8**

*(Отговорност)*

Отговорностите на Норвегия и на „Innovation Norway”, в рамките на Програмата за сътрудничество, са ограничени до осигуряване на финансова подкрепа за проекти, в съответствие с подписаните грантови споразумения. Норвегия или „Innovation Norway” не носи отговорност към България, Националното координационно звено, съответните партньори по проекти или трети страни.

#### **Article 9**

*(Продължителност)*

Този Меморандум за разбирателство влиза в сила в деня на влизане в сила на Споразумението за участие на Република България и Румъния в Европейското икономическо пространство. Меморандумът се прилага временно от деня на неговото подписване.

Настоящият Меморандум за разбирателство е подписан в два оригинала на английски език.

Подписан в.....(място) на ..... (дата)

ЗА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

ЗА КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ

## АНЕКС I

### **СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА НОРВЕЖКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА ИКОНОМИЧЕСКИ РАСТЕЖ И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ В БЪЛГАРИЯ**

**между  
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

**и  
КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ**

**по-нататък наричани „страните“**

\*\*\*

#### **Член 1**

*Предмет*

Норвежката програма за сътрудничество се създава за насърчаване на социалното и икономическото развитие в България чрез проекти за двустранно сътрудничество между страните в секторите, посочени в член 4.

#### **Член 2**

*Финансов обхват*

За целите на Норвежката програма за сътрудничество за Република България, Кралство Норвегия ще осигури общо 20 млн. евро, които ще бъдат отпуснати на един транш през 2007 г.

#### **Член 3**

*Срок*

Сумата, посочена в член 2, се предоставя на разположение от датата на влизане в сила на Споразумението за участие на Република България и Румъния в Европейското икономическо пространство или от датата на влизане в сила на споразумение за временно прилагане на споразумението до 30 април 2009 г.

#### **Член 4**

*Приоритетни сектори*

Норвежката програма за сътрудничество за България ще се използва за проекти за двустранно сътрудничество между имащи право на участие кандидати от страните с цел насърчаване на социалното и икономическото развитие в Република България в рамките на следните приоритетни сектори:

- намаляване на емисиите от парникови газове, включително проекти за съвместно изпълнение по Протокола от Киото, както и на други емисии във въздуха и водата;
- енергийна ефективност и възобновяема енергия;
- подпомагане на устойчивото производство, включително сертифициране и проверка;

- прилагане на достиженията на правото от Шенген, подкрепа за национални шенгенски планове, както и укрепване на съдебната система.

Други възможни дейности, *inter alia*, са иновации, развитие на човешките ресурси, изграждане на мрежи, изграждане на капацитет, трансфер на технологии и изследователска и развойна дейност.

## Член 5

### *Максимален размер на съфинансирането*

Норвежкият принос под формата на безвъзмездна помощ няма да превишава 60 % от разходите по проект с изключение на проекти, които се финансират от бюджета на централни, регионални или местни власти, като при тях приносът не може да надвишава 85 % от разходите по проект. В никакъв случай не може да се превишават максималните размери на съфинансиране на Общността. Приносът за неправителствени организации и социални партньори може да достигне до 90 % от разходите по проект.

## Член 6

### *Управление*

Норвежката програма за сътрудничество за България се управлява от правителството на Норвегия или от орган, назначен от него. Управителният орган се консултира с местния координационен център, назначен от правителството на Република България. Комисията може да преглежда проектите<sup>1</sup>.

Други разпоредби относно прилагането на това споразумение се издават от правителството на Норвегия при необходимост.

Разходите за управление на Норвежката програма за сътрудничество се покриват от сумата, посочена в член 2.

## Член 7

### *Влизане в сила*

Настоящото споразумение се ратифицира от Република България и Кралство Норвегия в съответствие с националните им процедури. То влиза в сила тридесет дни след датата, на която последната страна е депозирала инструмента за ратификация в норвежкото Министерство на външните работи, но не по-рано от влизането в сила на Споразумението за участие на Република България и Румъния в Европейското икономическо пространство, или от датата на влизане в сила на споразумение за временно прилагане на въпросното споразумение.

Съставено в Брюксел на .....2007 година.

ЗА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

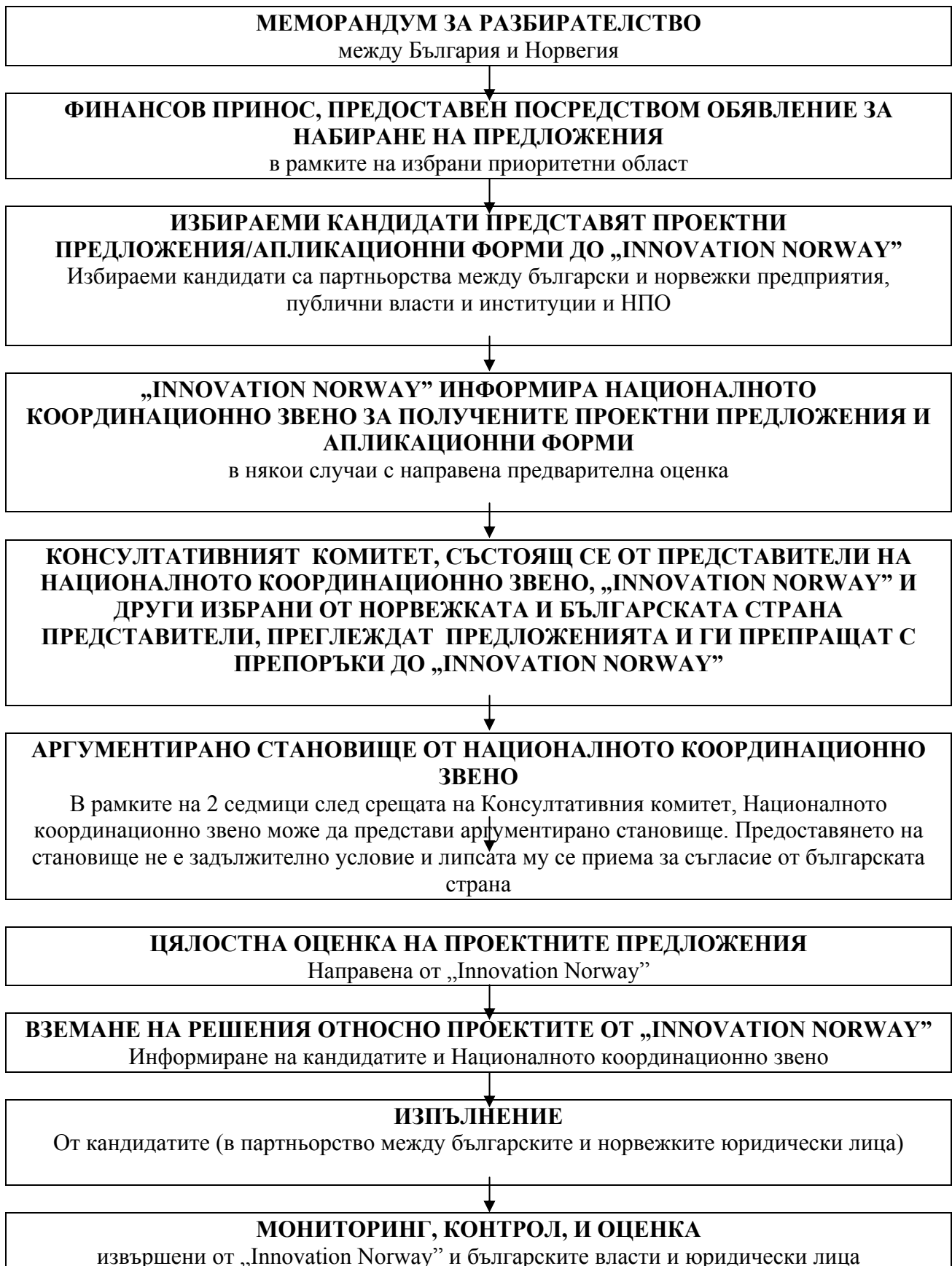
ЗА КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ

---

<sup>1</sup> Разпоредбата, посочена в последното изречение от първия параграф на Член 6, се прилага също като промяна на Член 4, параграф 3 на Споразумението между Кралство Норвегия и Европейската общност относно норвежкия финансов механизъм за периода 2004-2009 г. (ОВ L 130, 29.4.2004, стр. 81)

## АНЕКС II

### СТРУКТУРА НА ПРОЦЕСА НА ВЗЕМАНЕ НА РЕШЕНИЯ





**ПРИОРИТЕТНИ ОБЛАСТИ НА НОРВЕЖКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО  
В БЪЛГАРИЯ**

	<b>ПРИОРИТЕТНИ ОБЛАСТИ</b>	<b>ФОКУСНИ ОБЛАСТИ</b>
1.	<p>Намаляване на емисиите от парникови газове, включително проекти за съвместно изпълнение по Протокола от Киото, както и на други емисии във въздуха и водата.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Намаляване и предотвратяване на емисиите от парниковите газове; Подобряване на технологиите и процесите, изграждане на капацитет, регулиране и мониторинг. Анализ на влиянието на климатичните промени и мерки за адаптиране към климатичните промени;</li><li>• Намаляване и предотвратяване на замърсяването на въздуха и водата и насърчаване употребата на нови екологични технологии;</li><li>• Управление на отпадъците и безопасно транспортиране на опасни вещества.</li></ul>
2.	<p><b>Енергийна ефективност и възобновяема енергия</b></p> <p>Приоритетът трябва да бъде насочен към проекти, разработени в съответствие със следните програми</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Европейска рамкова програма за конкуренция и иновации (СІР) 2007-2013 (Интелигентна енергия Европа II)</li><li>• 6-та и 7-ма Рамкова програма за изследвания</li><li>• Норвежкия съвет за изследвания "Renergi"</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Повишаване енергийната ефективност в рамките на ключови сектори, в т.ч. производство, строителство, транспорт и по отношение на жилищните сгради;</li><li>• Насърчаване на използването на възобновяема енергия;</li><li>• Повишаване качеството на енергийните и отоплителни системи, включително употребата на комбинирана топлинна енергия;</li><li>• Изграждане на енергийни центрове, мрежи и създаване на институционални мрежи;</li><li>• Проучване и развитие на технологиите в енергийния сектор;</li><li>• Подобряване на ядрената безопасност .</li></ul>
3.	<p>Подпомагане на устойчивото производство, включително сертифициране и проверка.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Подобряване на технологиите и процесите (включително ИТ решенията) във всички сектори. Организационно развитие, управление на риска, сертифициране/удостоверяване (качеството, здравеопазване и безопасност, околната среда);</li><li>• Системи за укрепване на компетентностите и изграждане на капацитета в морския сектор;</li></ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дейности насърчаващи еко-туризма.</li> </ul>
4.	<p><b>Прилагане на достиженията на правото от Шенген, подкрепа за национални шенгенски планове, както и укрепване на съдебната система.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Развитие на интегрирана комуникационна система за Министерството на Вътрешните работи;</li> <li>• Изграждане на компетентности и укрепване на сътрудничеството с полицията.</li> </ul>

**Най-малко 5% от общата сума, посочена в член 2 на Споразумението за сътрудничество, ще бъде отделена за дейности, изпълнявани от НПО в приоритетните сектори.**

**Най-малко 1% от общата сума, посочена в чл. 2 на Споразумението за сътрудничество, ще бъде отделена за фонд за подготовка на проекти в приоритетните сектори.**

**До 1,5 % от общата сума, посочена в чл. 2 на Споразумението за сътрудничество, ще бъде отделена за техническа помощ за Координационното звено.**